

3

## Nhờ giúp đỡ

Hiện có các dịch vụ có thể giúp đỡ quý vị. Bất kỳ ai, bao gồm du học sinh và du khách có thể được các dịch vụ này trợ giúp và hỗ trợ.

### Hỗ trợ về y tế

Nếu đã bị xâm hại tình dục, quý vị có thể được sử dụng dịch vụ chăm sóc y tế miễn phí tại khoa cấp cứu của mọi bệnh viện công. Dịch vụ Đặc trách Nạn Xâm hại Tình dục chuyên khoa của NSW Health là dịch vụ miễn phí (quý vị không cần có thẻ Medicare) 24 giờ một ngày.

Các dịch vụ này cung cấp thông tin, tư vấn, điều trị y tế và khám bệnh miễn phí cho bất kỳ ai đã bị xâm hại tình dục. Họ có thể làm xét nghiệm đối với các bệnh hoa liễu và giúp đỡ với các biện pháp ngừa thai.

Bằng chứng y khoa có thể giúp chứng minh chuyện đã xảy ra. Khám nghiệm liên quan đến xâm hại tình dục nên được thực hiện trong vòng 24 giờ đầu tiên. Sau khi bị xâm hại tình dục, khám nghiệm trong vòng bảy ngày có thể cung cấp bằng chứng hữu ích, và bằng chứng đó có thể trình tòa án nếu vụ việc đưa ra tòa.

### DỊCH VỤ GẦN BẠN NHẤT

**Dịch vụ Đặc trách Nạn Xâm hại Tình dục ở Sydney đặt tại Bệnh viện Royal Prince Alfred ở Camperdown**  
9515 9040 (giờ làm việc)  
9515 6111 (sau giờ làm việc và cuối tuần)

Những nơi dưới đây vinh dự ủng hộ sáng kiến này:



## Trợ giúp pháp lý

Các dịch vụ pháp lý miễn phí có thể tư vấn bảo mật cho quý vị về các lựa chọn của quý vị. Những lời hướng dẫn này có thể liên quan đến tình trạng cư ngụ, học tập và nơi làm việc của quý vị cũng như trình báo cảnh sát.

Các dịch vụ pháp lý chuyên môn dưới đây miễn phí.

**Women's Legal Service NSW**  
(Dịch vụ Pháp lý Phụ nữ NSW)  
1800 801 501 | wlsnsw.org.au

**Redfern Legal Centre**  
(Trung tâm Pháp lý Redfern)  
Dịch vụ Pháp lý Du học sinh NSW  
9698 7277 | rlc.org.au

**Inner City Legal Centre**  
(Trung tâm Pháp lý Nội thành)  
Chuyên giúp người Đồng tính luyến ái nữ, Đồng tính luyến ái nam, Chuyên giới, Lưỡng tính, Liên giới và Lịch pha  
1800 244 481 | iclc.org.au

### MUỐN ĐƯỢC DỊCH VỤ TRỢ GIÚP NẠN NHÂN GIÚP ĐỠ

Nếu là nạn nhân tội ác, quý vị có thể được sử dụng các dịch vụ miễn phí do Dịch vụ Đặc trách Nạn Nhân NSW (NSW Victims Services) cung cấp, bao gồm tư vấn và hỗ trợ tài chính dài hạn.

**Victims Access Line**  
(Đường dây Dành cho Nạn nhân)  
1800 633 063 gọi miễn phí  
(24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần)

### Trình báo cảnh sát

Xâm hại tình dục là tội ác. Là nạn nhân tội ác sẽ không ảnh hưởng đến thị thực (visa) hoặc tình trạng việc làm của quý vị

Cảnh sát ở Úc sẽ điều tra vụ trình báo của quý vị và theo dõi sự việc để bảo đảm sự an toàn của quý vị và của người khác. Quý vị có thể trình báo cảnh sát bằng cách:

- gọi ba số không (000)
- đích thân đến đồn cảnh sát
- trình báo sự việc ẩn danh qua trung gian Crime Stoppers qua số 1800 333 000.

Dịch vụ hỗ trợ cũng có thể giúp quý vị trình báo cảnh sát.

Vietnamese

# thân thể của quý vị lựa chọn của quý vị

Xâm hại tình dục là tội ác.

Không ai được phép sử dụng vũ lực hoặc hăm dọa để ép buộc quý vị làm bất cứ điều gì khiến quý vị cảm thấy không thoải mái.

Nếu quý vị hoặc ai đó quý vị biết đã bị xâm hại tình dục, quý vị có thể nhờ những nơi dưới đây giúp đỡ:

**Cảnh sát NSW: Gọi 000 (ba số không)**

**NSW Rape Crisis: Gọi 1800 424 017**  
(gọi miễn phí, 24 giờ, 7 ngày một tuần)

**Thông dịch viên miễn phí: Gọi cho Dịch vụ Thông Phiên dịch (TIS) qua số 131 450.** Thông dịch viên sẽ liên lạc với bất kỳ dịch vụ trợ giúp nào quý vị yêu cầu miễn phí.



1

Biết quyền hạn của mình

2

Nói chuyện với người quý vị tin tưởng

3

Nhờ giúp đỡ

# 1

## Biết quyền hạn của mình

Quý vị có quyền chọn người để mình có quan hệ thân mật. Tình dục và thân mật có thể bao gồm ve vuốt gợi dục, giao hợp, hình ảnh và tin nhắn gợi dục. Ép buộc quý vị tham gia vào bất kỳ điều nào vừa nêu nếu quý vị không tự nguyện đồng ý là tội ác.

Ở Úc, người khác không được phép chạm vào quý vị, hăm dọa quý vị, trao đổi hình ảnh gợi dục của hoặc với quý vị mà quý vị không muốn hoặc phát biểu có tính cách tình dục với hoặc về quý vị mà không được quý vị ưng thuận. Tội ác liên quan đến tình dục là trọng tội và can phạm có thể bị đi tù đến 14 năm. Khi trình báo tội ác hoặc là nạn nhân tội ác, điều đó sẽ không ảnh hưởng đến thị thực (visa) hoặc tình trạng việc làm của quý vị.



## Xâm hại tình dục là gì?

Xâm hại tình dục mô tả các tội liên quan đến tình dục khác nhau bao gồm:

- **HIẾP DÂM** là khi quý vị bị ép buộc quan hệ tình dục (âm đạo, hậu môn hoặc miệng)
- **SỜ MÓ SÀM SỞ** bất kỳ như thế nào ở bên trong hoặc ngoài quần áo quý vị
- **THÁO BAO CAO SU RA** trước hoặc trong khi quan hệ tình dục mà không được quý vị cho phép
- **ÉP BUỘC TÌNH DỤC** là khi ai đó gây áp lực hoặc gạt quý vị làm những hành vi tình dục mà quý vị không muốn làm
- **RÌNH MÒ** là khi ai đó đi theo hoặc theo dõi quý vị
- **NHÌN NGẤM QUÝ VỊ MÀ QUÝ VỊ KHÔNG CHO PHÉP** trong khi quý vị đang trong tình huống thân mật hoặc khóa thân
- **CÔNG SỨC TU SĨ** là khi ai đó cho quý vị xem các bộ phận kín của cơ thể họ
- **BỊ ÉP XEM HOẶC THAM GIA KHIÊU DÂM**, bao gồm người nào đó chụp ảnh quý vị mà quý vị không cho phép, ép quý vị xuất hiện trong video hoặc buộc quý vị xem phim khiêu dâm
- **GỬI TIN NHẮN GỢI DỤC** là chia sẻ hình ảnh trần truồng của quý vị mà không được quý vị ưng thuận hoặc gửi cho quý vị những hình ảnh khỏa thân quý vị không muốn nhận.

## Ưng thuận tình dục là gì?

### HOÀN TOÀN TỰ NGUYỆN



Đồng ý là khi quý vị chọn mà không bị áp lực, dụ dỗ hoặc ảnh hưởng bởi thuốc hoặc rượu.

### HƯỜNG ỨNG



Khi quan hệ tình dục, quý vị chỉ nên đồng ý làm những gì quý vị MUỐN làm chứ đừng làm những gì quý vị nghĩ rằng mình phải làm.

### CỤ THỂ



Ưng thuận một điều gì đó (như đi vào phòng ngủ) không có nghĩa là quý vị ưng thuận làm một điều khác (như quan hệ tình dục). Nếu ai đó đồng ý mang bao cao su và sau đó họ đổi ý, đây không phải là trường hợp ưng thuận.

### ĐỔI Ý



Quý vị có thể đổi ý bất kỳ lúc nào trong khi quan hệ tình dục, ngay cả khi quý vị đã từng làm chuyện này trước đó và thậm chí nếu cả hai đều trần truồng trên giường.

### CÓ THỜI HẠN



Ưng thuận vào một thời điểm cụ thể không có nghĩa là quý vị cũng ưng thuận với cùng điều đó vào bất kỳ lúc nào khác.

### IM LẶNG KHÔNG CÓ NGHĨA LÀ ỨNG THUẬN



Nhiều người trải qua phản ứng tê cứng khi họ rất sợ hãi. Chỉ vì không nói gì hết, không có nghĩa là quý vị ưng thuận.

Nếu đã bị xâm hại hoặc quấy rối tình dục, quý vị luôn luôn có thể nhờ giúp đỡ và hỗ trợ.

# 2

## Nói chuyện với người quý vị tin tưởng

Khi nói chuyện với một người bạn quý vị tin cậy, thân nhân hoặc dịch vụ tư vấn, quý vị có thể dễ quyết định nên làm gì tiếp theo. Ngay cả khi quý vị quyết định không trình báo vụ xâm hại tình dục, hiện có rất nhiều nơi quý vị có thể nhờ giúp đỡ và hỗ trợ bảo mật và miễn phí.

### NSW Rape Crisis

Tư vấn trong trường hợp khủng hoảng qua điện thoại và trực tuyến cho phụ nữ và nam giới ở NSW đã bị hoặc có nguy cơ bị xâm hại tình dục và những người ủng hộ không phải là can phạm.

1800 424 017

(24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần)  
nswrapeccrisis.com.au

**Đồng tính luyến ái nữ đồng tính luyến ái nam Chuyển giới Lương tính Liên giới và Lệnh pha (Queer) (LGBTIQ) Cụ thể:**

### QLife

Trợ giúp qua điện thoại và trên mạng Internet cho mọi người ở mọi lứa tuổi.

1800 184 527

3 giờ chiều đến nửa khuya 7 ngày một tuần

